**Opis študijného programu – osnova**

**Názov vysokej školy:** Univerzita Komenského v Bratislave

**Sídlo vysokej školy:** Šafárikovo námestie 6, 814 99 Bratislava 1

**Identifikačné číslo vysokej školy:** 00397865

**Názov fakulty:** Filozofická fakulta

**Sídlo fakulty:** Gondova 2, 811 02 Bratislava 1

Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu: *Dočasná akreditačná rada* *Univerzity Komenského v Bratislave*

Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu: 29. 3. 2021

Dátum ostatnej zmeny opisu študijného programu: *nevzťahuje sa na tento študijný program*

Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou: *nevzťahuje sa na tento študijný program*

Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.: *nevzťahuje sa na tento študijný program*

1. **Základné údaje o študijnom programe:**
2. Názov študijného programu a číslo podľa registra študijných programov: **Germánske štúdiá** (ide o nový študijný program, ktorý ešte nemá pridelené číslo podľa registra študijných programov)
3. Stupeň vysokoškolského štúdia a ISCED-F kód stupňa vzdelávania: 2. stupeň, 767
4. Miesto/-a uskutočňovania študijného programu: Univerzita Komenského v Bratislave

Filozofická fakulta, Gondova ulica 2, 811 02  Bratislava 1

1. Názov a číslo študijného odboru, v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov: 11. Filológia; 0231, 0232
2. Typ študijného programu: akademicky orientovaný
3. Udeľovaný akademický titul: magister („Mgr.“)
4. Forma štúdia: denná
5. Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54 a zákona o vysokých školách): Študijný program zabezpečuje len Filozofická fakulta UK v Bratislave
6. Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje: slovenský, nemecký, švédsky, holandský
7. Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch: 2 roky
8. Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov: 20 (nakoľko ide o nový študijný program, skutočný počet uchádzačov a počet študentov nemožno uviesť)
9. **Profil absolventa a ciele vzdelávania**
10. Vysoká škola popíše ciele vzdelávania študijného programu ako schopnosti študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania:

Absolvent študijného programu Germánske štúdiá po ukončení štúdia študijného programu druhého stupňa vysokoškolského vzdelania má hlboké a prierezové vedomosti v študijnej oblasti študijného programu, vrátane poznania súvislostí a vzťahov k súvisiacim odborom a pozná a rozumie teóriám, metódam a postupom, ktoré sú využívané v odbore, s možným uplatnením vo vede a výskume.

V závislosti od zvolených modulov ovláda vybraný germánsky jazyk, resp. jazyky na úrovni C1 – C2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti. Počas štúdia sa stáva odborníkom na vybraný germánsky jazyk, resp. jazyky, a príslušné geografické a kultúrne priestory. Absolvent magisterského stupňa študijného programu ovláda na základnej úrovni okrem toho iný germánsky jazyk, ktorý si zvolí v bloku povinne voliteľných predmetov, tzv. jazyku minor; tento predmet je zameraný na receptívnu kompetenciu v cudzom jazyku. V jazyku, resp. jazykoch, na ktoré sa počas štúdia zameria, dokáže kriticky analyzovať náročný písomný aj hovorený prejav, formulovať a prezentovať vlastné stanoviská a postoje, revidovať ich a argumentovať na pokročilej úrovni. Dokáže na vysokej úrovni individuálne pracovať s  textami, tvoriť vlastné texty s ohľadom na kultúrne špecifiká stredoeurópskeho priestoru a zvolených areálov. Adekvátne komunikuje v písomnej aj ústnej forme vo všetkých jazykových štýloch.

Absolvent dokáže efektívne a s terminologickou fundovanosťou preniknúť do rôznych vedných odborov, ovláda prácu s modernými technológiami v oblasti digitalizácie humanitných vied (napr. digitalizované katalógy, korpusy, terminologické databázy, nástroje počítačom podporovaného prekladu a strojového prekladu). Dokáže aplikovať teoretické poznatky získané štúdiom aj pri interpretácii, preklade a tlmočení do slovenčiny a zároveň má prehľad v praxeológii prekladu a tlmočenia. Nadobudnuté zručnosti využíva pri získavaní nových znalostí a informácií, dokáže tvorivým spôsobom riešiť teoretické i praktické úlohy v odbore.

Pozná najdôležitejšie fázy vývoja germánskych literatúr, umenia a kultúry, má prehľad o dejinách daného areálu a dokáže aplikovať poznatky a vedomosti v oblasti kultúrno-politického vývoja pri skúmaní a porovnávaní konkrétnych fenoménov. Na základe poznania intelektuálnych dejín dokáže konceptualizovať historické súvislosti daného areálu. Stáva sa interkultúrnym expertom na geopolitický areál germánskych jazykov podľa zvolených modulov. Je oboznámený so systematickými poznatkami z dejín literatúry, metodológiou literárnej vedy a s problematikou medziliterárnosti a literárnej komparatistiky.

Absolvent je kompetentný samostatne formulovať vedecký problém, koordinovať prácu v tíme, vzťahovo-analyticky uvažovať o vymedzenej problematike v rámci študijného programu, vie samostatne vyhľadávať a formulovať odborné témy a úlohy, zvažovať odporúčania, navrhovať optimálne riešenia a zabezpečovať výskumy teoretických problémov a praktických stránok súvisiacich s jazykmi, jazykovedou, literatúrou a literárnou vedou, slovesným umením a kultúrou. Je schopný navrhnúť a zvoliť vhodné postupy a implementovať ich do riešení odbornej problematiky vrátane koncipovania projektov, analýz a modelov. Je pripravený vykonávať výskum s vysokou mierou tvorivosti a samostatnosti a vyhodnocovať jeho výsledky aj s profesionálnym využitím informačno-komunikačných technológií. Je kompetentný odborne predstavovať výsledky vlastných vedeckých výstupov pred odbornou komunitou aj v cudzom jazyku. Dokáže zrozumiteľne a presvedčivo propagovať výsledky bádaní širšej kultúrnej verejnosti.

1. Vysoká škola indikuje povolania, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov:

*kultúrno-osvetový pracovník*

*kultúrny agent*

*manažér v oblasti prekladateľstva a tlmočníctva*

*odborný administratívny asistent na veľvyslanectve alebo konzuláte*

*odborný administratívny asistent v inštitúciách sprostredkujúcich kultúrnu a literárnu výmenu*

*odborný administratívny asistent v nadnárodných spoločnostiach*

*prekladateľ cudzích jazykov*

*produkčný*

*regionálny sprievodca*

*spravodajca*

*supervízor zákazníckeho centra*

*šéfredaktor*

*textový korektor*

*tlmočník cudzích jazykov*

*učiteľ cudzích jazykov*

*vydavateľský redaktor*

1. Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-špecifickými požiadavkami na výkon povolania:

Daný študijný program nepripravuje na výkon regulovaných povolaní v súlade s požiadavkami pre získanie odbornej spôsobilosti podľa osobitného predpisu.

1. **Uplatniteľnosť**
2. Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu:

Absolventi sa vyznačujú kritickým a vedeckým myslením a sú schopní sa uplatniť v umelecko-kreatívnych odvetviach ako aj v sociokultúrnej, politickej a hospodárskej sfére areálu nemecky a holandsky hovoriacich krajín a Škandinávie. Sú spôsobilí komunikovať vo sférach interkultúrnej a hospodárskej výmeny, analyzovať interkultúrne dáta, pôsobiť v cestovnom ruchu, v oblasti recepcie kultúrnospoločenských a politických fenoménov daného areálu v stredoeurópskom kontexte, v organizačných štruktúrach nadnárodných spoločností a participovať na vedecko-výskumných projektoch. Absolvent má zručnosť v prekladaní literárnych a spoločenskovedných textov do slovenčiny, zvláda tlmočiť v cudzom jazyku na bežnej úrovni. Je schopný pracovať v tíme a má organizačné schopnosti.

1. Prípadne uviesť úspešných absolventov študijného programu:

Keďže ide o nový študijný program, uvádzame niektorých úspešných absolventov a absolventky príbuzných študijných programov *švédsky jazyk a kultúra*, *nemecký jazyk a kultúra,* *holandský jazyk a kultúra* so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo. Všetci absolvovali magisterský stupeň štúdia:

Stankovitsová Zuzana – prekladateľka z islandčiny, odborníčka na staroislandskú literatúru, v súčasnosti pôsobí ako interná doktorandka na Katedre lingvistiky, literatúry a estetiky na univerzite v nórskom Bergene

Fosse Anna – prekladateľka z nórskeho a do nórskeho jazyka, v roku 2017 získala prémiu Literárneho fondu za preklad diela Jona Fosseho: Hry (Divadelný ústav)

Vozárová Eliška– administratívna pracovníčka a politická konzultantka na Veľvyslanectve Švédskeho kráľovstva vo Viedni

Zumrík Miroslav – vedecký pracovník na Jazykovednom ústave Ľudovíta Štúra SAV, prekladateľ zo škandinávskych jazykov

Zelizňák Jozef – prekladateľ zo škandinávskych jazykov a turistický sprievodca

Kandl Rudolf – tlmočník zo škandinávskych jazykov v Európskom parlamente (?)

Rakšányiová Jana – zakladateľka študijného programu v odbore Prekladateľstvo a tlmočníctvo Holandský jazyk a kultúra, prekladateľka umeleckej literatúry zo škandinávskych jazykov

Drábeková Zuzana – zakladateľka študijného programu v odbore Prekladateľstvo a tlmočníctvo Fínsky jazyk a kultúra na Filozofickej fakulte UK v Bratislave, prekladateľka z fínskeho a švédskeho jazyka

Handzová Chmelová Teodora – pôsobila od roku 1999 do roku 2005 ako veľvyslankyňa SR vo Švédsku,

Žitný Milan – škandinavista a prekladateľ zo škandinávskych jazykov

Petrášová Alexandra – pracovníčka oddelenia marketingu a propagácie vydavateľstva Slovart

Bratová Mária – prekladateľka zo škandinávskych jazykov, v roku 1995 jej Literárny fond udelil knižnú prémiu za preklad Mare Kandrea Diabol a Boh

Bizíková Margita – dlhoročná pracovníčka Literárneho informačného centra a šéfredaktorka časopisu Knižná revue

Soukup Michelle Marie – pôsobila v odbore vnútornej politiky v Kancelárii prezidenta SR (prezident Andrej Kiska)

Mikulášová Petra – pôsobí v Literárnom informačnom centre, prekladateľka zo škandinávskych jazykov

Martin Hílek – korešpondent RTVS v Bruseli

Peter Varinský – redaktor športových správ televízie Markíza

Michaela Ehrgangová – pôsobí na veľvyslanectve SRN na Slovensku

Lucia Matejková – úradná tlmočníčka a prekladateľka z holandčiny a prekladateľka poézie

Michal Homola – nevidiaci prekladateľ holandskej literatúry, interný doktorand

Katarína Čermáková – pôsobila ako kultúrna referentka veľvyslanectva Holandského kráľovstva v SR, t.č. manažérka vo finančnej skupine ING

Milan Potočár – vedecký pracovník, t.č. manažér vo finačnej skupine NN

Kisová, Judita – manažérka zákazníckej podpory v spoločnosti  Dell Technologies

1. Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba):

Hodnotenia zamestnávateľov sú uvedené v prílohách. Prvé vyjadrenie je od zástupkyne Literárneho informačného centra, inštitúcie, ktorá reprezentuje širokospektrálny záber vyžadovaných kompetencií, ktoré zodpovedajú profilu absolventa pripravovaného štúdia. V neposlednom rade reprezentuje ideálnu uplatniteľnosť absolventa prospešnú vo verejnom sektore. Druhé vyjadrenie je od zástupkyne americkej nadnárodnej počítačovej spoločnosti Dell Technologies, ktorá reprezentuje uplatniteľnosť našich budúcich absolventov v komerčnom sektore. Obe inštitúcie dlhodobo zamestnávajú alebo inak úzko spolupracujú s absolventami príbuzných študijných programov ponúkaných na katedre germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky (ako vyplýva aj z bodu 3 b) tohto formulára).

Vyjadrenie *Literárneho informačného centra*:

„Absolventi Katedry germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky na FiFUK boli a sú medzi zamestnancami LIC už od jeho založenia. Ich pracovná náplň a príslušnosť k oddeleniu sa počas ich pôsobenia v LIC operatívne menila a prispôsobovala aktuálnym potrebám centra. Aj z tohto dôvodu je potrebné, aby oplýval zamestnanec LIC istými špecifickými vlastnosťami, schopnosťami a vedomosťami, ktorými sa stáva flexibilný a schopný rýchlemu prispôsobeniu sa.

Od zamestnanca LIC sa vyžaduje, aby bol o.i. schopný pracovať aj na redaktorských úlohách (v slovenskom jazyku i v cudzích jazykoch), prekladať či písať recenzie i marketingové správy. Zároveň však musí byť zbehlý aj v ústnej komunikácií (najlepšie vo viacerých jazykoch), vedieť prezentovať, moderovať či tlmočiť na podujatiach, ale aj sprevádzať delegácie zo zahraničia. Používanie nových technológií, sociálnych médií, databáz či programov na prácu s textom a samotná práca s informáciami, by mali byť samozrejmosťou. Je dôležité, aby bol schopný vidieť celok a zároveň aj vedieť jednotlivé pracovné úlohy prepracovať do posledného detailu.

Príprava študentov v novom študijnom programe Germánske štúdiá na magisterskom stupni má široký záber a ich flexibilita ponúka výbornú možnosť zabezpečiť veľkú rozmanitosť v konečnej kvalifikácií absolventov. Okrem toho má za cieľ pripraviť kandidátov tak po praktickej, ako aj po teoretickej stránke aj v cudzom jazyku, aj v reáliách sveta, v ktorom sa používajú, čo je na našom pracovisku kľúčové.

Uplatniteľnosť absolventa z tohto študijného programu na bakalárskom i na magisterskom stupni je preto v organizácií ako LIC či v iných organizáciách z celého spektra sveta literatúry (vydavateľstvá, časopisy, autorské agentúry, projekty, festivaly, veľtrhy, distribúcia, predaj atď.) vždy vysoká a vítaná. Absolventi bakalárskeho stupňa by sa u nás vedeli uplatniť v pozíciách ako napr. redaktor, recenzent, organizátor, sprostredkovateľ, agent či asistent. Absolventi magisterského stupňa by sa u nás vedeli uplatniť na komplexnejších pozíciách ako napr. manažér, prekladateľ, projektový manažér, vedúci oddelenia a pod. Predovšetkým na Oddelení zahraničných projektov by absolvent Germánskych štúdií mohol nájsť vhodné uplatnenie a zmysluplné využitie svojho potenciálu.“

(Mgr. Petra Mikulášová, Manager for Slovak Literature Abroad, petra.mikulasova@litcentrum.sk)

Vyjadrenie zástupkyne spoločnosti *Dell Technologies*:

„Z pracovnej pozície manažérky zákazníckej podpory a na základe vlastných profesných skúseností v spoločnosti Dell Technologies môžem skonštatovať, že otvorenie programu *Germánske štúdiá* na bakalárskom a magisterskom stupni je opodstatnené a na trhu práce si viem predstaviť uplatnenie absolventov prvého i druhého stupňa štúdia tohto študijného programu.

Myslím, že znalosť najmä nemeckého jazyka je nielen v našej firme, ale v rámci celej Bratislavy vysoko vyhľadávaná a cenená. Navyše v kombinácii s holandčinou, resp. švédčinou by mali absolventi výhodu výberu pri hľadaní uplatnenia. Keďže sa však jedná o americkú firmu (ako pri väčšine zahraničných centier zdieľaných služieb v Bratislave) je tiež nevyhnutná znalosť angličtiny aspoň na úrovni B1 (mierne pokročilý). Ešte stále sú jazyky ako švédsky či holandský považované zamestnávateľmi vo všeobecnosti za žiaduce a nájsť vhodných kandidátov, ktorí by spĺňali jazykové požiadavky je väčšinou aj celkom náročné. To isté platí aj v prípade nemeckého jazyka.

Pokiaľ ide o našu spoločnosť, podľa mňa by sa absolventi bakalárskeho i magisterského štúdia mali možnosť uplatniť na oddeleniach zákazníckej podpory, technickej podpory, predaja či oddelení zadávania objednávok do systému. V prípade zákazníckej podpory je nevyhnutná komunikácia so zákazníkmi (firmy) a konečnými spotrebiteľmi v cudzom jazyku telefonicky aj písomne. V takomto medzinárodnom prostredí by mal absolvent počítať s možnosťou komunikácie v cudzom jazyku aj s internými oddeleniami a kolegami z rôznych krajín – tu sa väčšinou využíva práve spomínaná angličtina. Aj napriek komplexicite pracovnej náplne a riešeniu problémov, resp. reklamácií zákazníkov nie je potrebná takmer žiadna technická znalosť v sektore IT, absolvent dostane všetky informácie a tzv. tréning ihneď po nástupe do zamestnania. V prípade úspešného absolvovania skúšobnej doby a po zotrvaní na danej pozícii aspoň 1 rok, má zamestnanec možnosť kariérneho rastu a posunu na vyššie pozície, prípadne na pozíciu na inom oddelení. Ako benefit by som určite vydvihla možnosť komunikácie v cudzom jazyku, a tým jeho cvičenie a zlepšovanie a tiež príspevok zamestnávateľa na jazykový kurz raz ročne, tiež množstvo bezplatných tréningov a webinárov cez rôzne vzdelávacie portály.“

(Mgr. Judita Kisová, Customer Care Manager/Nordics, Dell Technologies, Judita.Kisova@Dell.com)

1. **Štruktúra a obsah študijného programu**
2. *Vysoká škola popíše pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe:*

Pravidlá utvárania študijných plánov sú súčasťou procesu vytvárania študijného programu. Tento proces je detailne opísaný vo Vnútornej hodnotiacej správe študijného programu, časti I. – II., SP 2.1 – 3.1. Študijný plán vytvárala hlavná zodpovedná osoba v spolupráci s návrhovou radou študijného programu a v spolupráci s jednotlivými jazykovými sekciami Katedry germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.

1. *Vysoká škola zostaví odporúčané študijné plány pre jednotlivé cesty v štúdiu:*

Kompletné znenie študijného programu so všetkými požadovanými informáciami a informačnými listami predmetov sú uvedené v prílohách.

1. *V študijnom pláne spravidla uvedie:*
* *jednotlivé časti študijného programu (moduly, predmety a iné relevantné školské a mimoškolské činnosti za predpokladu, že prispievajú k dosahovaniu želaných výstupov vzdelávania a prinášajú kredity) v štruktúre povinné, povinne voliteľné a výberové predmety,*
* *v študijnom programe vyznačí profilové predmety príslušnej cesty v štúdiu (špecializácie),*
* *pre každú vzdelávaciu časť/ predmet definuje výstupy vzdelávania a súvisiace kritériá a pravidlá ich hodnotenia tak, aby boli naplnené všetky vzdelávacie ciele študijného programu (môžu byť uvedené len v Informačných listoch predmetov v časti Výsledky vzdelávania a v časti Podmienky absolvovania predmetu),*
* *prerekvizity, korekvizity a odporúčania pri tvorbe študijného plánu,*
* *pre každú vzdelávaciu časť študijného plánu/predmet stanoví používané vzdelávacie činnosti (prednáška, seminár, cvičenie, záverečná práca, projektová práca, laboratórne práce, stáž, exkurzia, terénne praktikum, odborná prax, štátna skúška a ďalšie, prípadne ich kombinácie) vhodné na dosahovanie výstupov vzdelávania,*
* *metódy, akými sa vzdelávacia činnosť uskutočňuje – prezenčná, dištančná, kombinovaná (v súlade s Informačnými listami predmetov),*
* *osnovu/ sylaby predmetu,*
* *pracovné zaťaženie študenta („rozsah“ pre jednotlivé predmety a vzdelávacie činnosti samostatne),*
* *kredity pridelené každej časti na základe dosahovaných výstupov vzdelávania a súvisiaceho pracovného zaťaženia,*
* *osobu zabezpečujúcu predmet (alebo partnerskú organizáciu a osobu) s uvedením kontaktu,*
* *učiteľov predmetu (alebo podieľajúce sa partnerské organizácie a osoby) (môžu byť uvedené aj v IL predmetov),*
* *miesto uskutočňovania predmetu (ak sa študijný programu uskutočňuje na viacerých pracoviskách).*

Kompletné znenie študijného programu so všetkými požadovanými informáciami a informačnými listami predmetov sú uvedené v prílohách.

1. *Vysoká škola uvedie počet kreditov, ktorého dosiahnutie je podmienkou riadneho skončenia štúdia a ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu a na jeho riadne skončenie, vrátane podmienok štátnych skúšok, pravidiel na opakovanie štúdia a pravidiel na predĺženie, prerušenie štúdia:*

Podmienkou riadneho ukončenia štúdia je dosiahnutie 120 kreditov v rámci študijného programu, na konci štúdia je pri profilácii na jeden germánsky jazyk a germánsky jazykový areál potrebné absolvovať štátnu skúšku, ktorá pozostáva zo štyroch častí: obhajoby diplomovej práce, eseje na tému z oblasti spoločensko-kultúrnych, historických alebo politických reálií  daného jazykového areálu, ústnej skúšky z germánskych literatúr podľa jazykového zamerania študenta, analýzy textu zameraného na spoločensko-politické reálie študovaného areálu. Pri profilácii študenta na dva germánske jazyky a germánske jazykové areály, je potrebné absolvovať štátnu skúšku, ktorá pozostáva z piatich častí: z obhajoby diplomovej práce, z dvoch esejí na tému z oblasti spoločensko-kultúrnych, historických alebo politických reálií zameraných na dané jazykové areály v oboch vybraných germánskych jazykoch, z dvoch ústnych skúšok z literatúry a spoločensko-politických reálií daných germánskych jazykových areálov v oboch zvolených germánskych jazykoch.

1. *Vysoká škola pre jednotlivé študijné plány uvedie podmienky absolvovania jednotlivých častí študijného programu a postup študenta v študijnom programe v štruktúre:*
* *počet kreditov za povinné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia,*
* *počet kreditov za povinne voliteľné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia,*
* *počet kreditov za výberové predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia,*
* *počet kreditov potrebných na skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia za spoločný základ a za príslušnú aprobáciu, ak ide o učiteľský kombinačný študijný program, alebo prekladateľský kombinačný študijný program,*
* *počet kreditov za záverečnú prácu a obhajobu záverečnej práce potrebných na riadne skončenie štúdia,*
* *počet kreditov za odbornú prax potrebných na riadne skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia,*
* *počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za projektovú prácu s uvedením príslušných predmetov v inžinierskych študijných programoch,*
* *počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za umelecké výkony okrem záverečnej práce v umeleckých študijných programoch.*

Kompletné znenie študijného programu so všetkými požadovanými informáciami a informačnými listami predmetov sú uvedené v prílohách.

1. *Vysoká škola popíše pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu:*

Hodnotenie študentov študijného programu bude vykonávať viacero osôb v závislosti od predmetov študijného programu. Pokiaľ predmet učia viacerí vyučujúci, budú sa podieľať aj na jeho hodnotení. Transparentnosť hodnotenia bude zabezpečená pravidlami študijného poriadku fakulty (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 11, ods. 1), podľa ktorého v prípade sporných otázok hodnotenia rozhodujú o klasifikovaní aj ďalšie osoby. Študent bude mať tiež možnosť požiadať o komisionálnu formu skúšania a to ústnou aj písomnou formou (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 12, ods.12).

Etický kódex FiFUK (Vnútorný predpis FiF UK č. 13/2019, čl. 3, ods. 3) zaručuje, že hodnotenie výsledkov na fakulte je spravodlivé, transparentné konzistentné a spravodlivo aplikované voči všetkým študentom s osobitným dôrazom na študentov so špecifickými potrebami. Vhodnosť používaných metód a foriem hodnotenia študijného programu bude overovaná prostredníctvom študentskej ankety, v ktorej už aj v súčasnosti študenti na fakulte majú možnosť vyjadriť sa ku každému predmetu realizovanému v príslušnom semestri akademického roka.

1. *Podmienky uznávania štúdia, alebo časti štúdia:*

Študijný program vychádza z vyhlášky o kreditovom systéme štúdia (Vyhláška č. 614/2002 Z. z., §4) a študijného poriadku fakulty (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 5), podľa ktorých je organizácia všetkých stupňov a foriem vysokoškolského štúdia na fakulte založená na kreditovom systéme. Kreditový systém štúdia tak napomáha otvorenosti študijného programu zvnútra, podporuje mobilitu študentov a poskytuje študentovi možnosť podieľať sa na tvorbe svojho študijného plánu.

Flexibilita trajektórií učenia sa a dosahovania výstupov vzdelávania bude zabezpečená tým, že študijný plán študijného programu si bude zostavovať v rámci pravidiel určených študijným programom a v súlade so študijným poriadkom fakulty (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 8, ods. 4; čl. 9, ods. 1) študent sám alebo v spolupráci so študijným poradcom študijného programu. Študent bude mať právo voliť si tempo štúdia, ako aj poradie absolvovania predmetov pri zachovaní ich predpísanej nadväznosti.

Študenti študijného programu budú mať možnosť dosahovať výsledky vzdelávania aj prostredníctvom medzifakultných a zahraničných mobilitných programov a aj prostredníctvom výberových predmetov inej fakulty, ktoré si budú môcť zapísať na základe zmluvy o štúdiu (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 8, ods. 6, písm. a) a f). Pravidlá UK a FiF UK zakotvené v študijnom poriadku (Vnútorný predpis UK č. 20/2019, čl. 19; Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 19) a vo vyhláške o kreditovom systéme štúdia (Vyhláška č. 614/2002 Z. z.) rešpektujú prenos a uznávanie kreditov získaných v rámci mobility. Predmet absolvovaný na prijímajúcej vysokej škole, ktorý je obsahom a rozsahom porovnateľný s predmetom na vysielajúcej fakulte, a ktorý študent absolvuje v rámci schválenej akademickej mobility sa bude automaticky uznávať ako absolvovaný (povinný, povinne voliteľný alebo výberový).

Podrobné informácie o mobilitách a uznávaní kreditov sú dostupné na samostatnej webovej stránke fakulty a študenti ich získajú aj od koordinátora mobilít študijného programu. Na univerzite aj fakulte pôsobia samostatné oddelenia poskytujúce podporu mobilitných programov (Oddelenie pre európske projekty a Erasmus+ na UK a Referát medzinárodných vzťahov na FiF UK). Ich pôsobenie sa riadi samostatnou smernicou (Vnútorný predpis UK č. 4/2007).

1. *Vysoká škola uvedie témy záverečných prác študijného programu (alebo odkaz na zoznam).*

Nakoľko ide o nový študijný program, záverečné práce sa v ňom ešte nerealizovali.

1. *Vysoká škola popíše alebo sa odkáže na:*
* *pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe:*

Študijný program má v odporúčanom študijnom pláne, informačných listoch predmetov a v opise študijného programu jednoznačne určenú úroveň a povahu tvorivých činností, ktoré sa vyžadujú na úspešné ukončenie štúdia. Kľúčovú úlohu v procese ukončenia štúdia má diplomová práca. Jej podoba je upravená internými predpismi univerzity a fakulty. Podrobnosti o formálnej úprave, obsahovej štruktúre a pravidlách obhajob záverečných prác v jednotlivých stupňoch štúdia upravuje Vnútorný predpis UK č. 7/2018 Smernica rektora univerzity o základných náležitostiach záverečných prác, rigoróznych prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na UK a Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020 Študijný poriadok FiF UK. Podrobné informácie týkajúce sa organizácie, tvorby, odovzdávania, administrácie a obhajob záverečných prác sú spracované a pravidelne aktualizované na webovom sídle fakulty.

* *možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov:*

Pravidlá a postupy na fakulte zabezpečujú, že študenti všetkých študijných programov majú možnosť zúčastňovať sa zahraničných mobilít a rovnako je im umožnená aj domáca mobilita.

Podľa Vnútorného predpisu FiF UK č. 5/2020, čl. 17, ods. 1, má študent právo požiadať o zmenu študijného programu v rámci toho istého odboru v rámci Univerzity Komenského, čím sa zabezpečuje možnosť flexibility trajektórií štúdia. Následne čl. 18 Vnútorného predpisu FiF UK č. 5/2020 upravuje podmienky uznávania štúdia a častí štúdia absolvovaného v minulosti, pričom stanovuje dĺžku obdobia aj úroveň hodnotenia, ktorá umožňuje získané hodnotenie uznať.

Filozofická fakulta UK podľa Vnútorného predpisu FiF UK č. 5/2020, čl. 19 umožňuje študentom prenos kreditov získaných aj pri absolvovaní časti štúdia na inej vysokej škole v SR alebo v zahraničí (študentská mobilita) do počtu spočítavaných kreditov študenta podľa §4 ods. 3 vyhlášky o kreditovom systéme štúdia.

Študenti študijného programu budú mať možnosť dosahovať výsledky vzdelávania aj prostredníctvom medzifakultných a zahraničných mobilitných programov a aj prostredníctvom výberových predmetov inej fakulty, ktoré si budú môcť zapísať na základe zmluvy o štúdiu (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 8, ods. 6, písm. a) a f). Pravidlá UK a FiF UK zakotvené v študijnom poriadku (Vnútorný predpis UK č. 20/2019, čl. 19; Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 19) a vo vyhláške o kreditovom systéme štúdia (Vyhláška č. 614/2002 Z. z.) rešpektujú prenos a uznávanie kreditov získaných v rámci mobility. Predmet absolvovaný na prijímajúcej vysokej škole, ktorý je obsahom a rozsahom porovnateľný s predmetom na vysielajúcej fakulte, a ktorý študent absolvuje v rámci schválenej akademickej mobility sa bude automaticky uznávať ako absolvovaný (povinný, povinne voliteľný alebo výberový).

Podrobné informácie o mobilitách a uznávaní kreditov sú dostupné na samostatnej webovej stránke fakulty a študenti ich získajú aj od koordinátora mobilít študijného programu. Na univerzite aj fakulte pôsobia samostatné oddelenia poskytujúce podporu mobilitných programov (Oddelenie pre európske projekty a Erasmus+ na UK a Referát medzinárodných vzťahov na FiF UK). Ich pôsobenie sa riadi samostatnou smernicou (Vnútorný predpis UK č. 4/2007).

* *pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov:*

Študijný program bude zabezpečovať dodržiavanie akademickej etiky v súlade s predpismi UK, FiFUK a ďalšími platformami na fakulte. UK má formalizované postupy upravujúce dodržiavanie akademickej a profesijnej etiky – Etický kódex UK – Vnútorný predpis UK č. 23/2016. Etický kódex UK obsahuje ustanovenia týkajúce sa porušenia Etického kódexu. Porušením Etického kódexu UK alebo porušením všeobecných morálnych princípov sa zaoberá nezávislá Etická rada UK. Podrobnosti o Etickej rade UK a prijímaní podnetov upravuje Rokovací poriadok Etickej rady UK – Vnútorný predpis UK č. 24/2016. Uvedené predpisy ako aj personálne zloženie Etickej rady sú zverejnené na webovom sídle UK. Fakulta má samostatný etický kódex (Vnútorný predpis FiF UK č. 13/2019), ktorý študentov aj pedagógov zaväzuje dodržiavať všeobecne známe a akceptované morálne zásady založené na ľudských právach, dobrých mravoch, princípoch akademických slobôd, ako aj autonómii v akademickej činnosti. V tomto duchu etický kódex určuje zásady etického konania jednotlivcov i skupín, ktoré realizujú akademickú činnosť na FiF UK alebo v mene FiF UK.

K správnemu pochopeniu a dodržiavaniu akademickej etiky budú študenti študijného programu vedení aj prostredníctvom predmetu zameraného na akademické písanie a portálu Informačná a mediálna gramotnosť (MIDAS), ktorý definuje typy plagiátorstva a ponúka návody, ako korektne citovať a písať seminárne, kvalifikačné a záverečné práce. Vyučujúci študijného programu budú rešpektovať zásady disciplinárneho poriadku UK (Vnútorný predpis UK č. 13/2018) a voči študentom uplatňovať možnosť podania podnetu na disciplinárne konanie v prípadoch, ak dôjde k disciplinárnemu priestupku uvedenému v čl. 3. Pre tieto účely sa vyučujúci budú riadiť odporúčaniami rokovacieho poriadku disciplinárnej komisie UK (Vnútorný predpis UK č. 14/2018) a disciplinárnej komisie pre študentov na fakulte.

Dodržiavanie akademickej etiky pri písaní záverečných prác študijného programu bude realizované v kontexte doterajšej praxe na UK a FiF UK. Záverečné práce študijných programov sú odovzdávané do akademického informačného systému AIS. Zároveň prebieha ich automatický export na kontrolu originality do systému Theses a CRZP. Študenti študijného programu budú v rámci konzultácií k záverečnej práci vyzývaní k rešpektovaniu univerzitných a fakultných zásad zakotvených v osobitnom predpise k záverečným prácam (Vnútorný predpis UK č. 12/2013) a na samostatnej webovej stránke. Fakulta sa voči plagiátorstvu vyhraňuje aj prostredníctvom učebných materiálov pre študentov k písaniu záverečných prác a publikovaním príspevkov, ktoré zdôrazňujú dodržiavanie akademickej etiky.

* *postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami:*

Rozmanitosť potrieb študentov bude rešpektovaná aj prostredníctvom adaptovania metód vyučovania týmto potrebám, individuálne zadávaných úloh a osobitných foriem hodnotenia. Študenti a vyučujúci študijného programu majú k dispozícii Centrum podpory študentov so špecifickými potrebami UK, v ktorom má zastúpenie aj fakulta prostredníctvom svojej koordinátorky. Centrum poskytuje informácie, poradenstvo, podporné služby a vzdelávacie aktivity pre študentov so špecifickými potrebami a pre učiteľov študijného programu. Študentom so špecifickými potrebami tak bude zabezpečená rovnosť príležitostí a primerané podmienky pre ich štúdium.

Etický kódex FiFUK (Vnútorný predpis FiF UK č. 13/2019, čl. 3, ods. 3) zaručuje, že hodnotenie výsledkov na fakulte je spravodlivé, transparentné konzistentné a spravodlivo aplikované voči všetkým študentom s osobitným dôrazom na študentov so špecifickými potrebami. Vhodnosť používaných metód a foriem hodnotenia študijného programu bude overovaná prostredníctvom študentskej ankety, v ktorej už aj v súčasnosti študenti na fakulte majú možnosť vyjadriť sa ku každému predmetu realizovanému v príslušnom semestri akademického roka.

Priebeh štúdia a hodnotenie štúdia v študijnom programe budú prispôsobené potrebám študentov so špecifickými potrebami v súlade s cieľmi Centra podpory študentov so špecifickými potrebami UK, v ktorom má zastúpenie aj fakulta prostredníctvom svojej koordinátorky.

Univerzita Komenského v Bratislave spolupracuje s Podporným centrom pre zrakovo postihnutých študentov, ktoré poskytuje služby v oblasti spracovania študijnej literatúry a poskytnutia výpočtovej techniky. V posledných rokoch fakulta intenzívne pracovala na projekte debarierizácie svojich budov, čím výrazne vyšla v ústrety študentom so špecifickými potrebami (riešenie vstupov do jednotlivých budov, prístupy k výťahom, komplexná debarierizácia budovy na Štúrovej ulici).

* *postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študenta:*

Práva študentov sú zakotvené v zákone o vysokých školách (Zákon 131/2002 Z. z.) a štatúte FiF UK (Vnútorný predpis FiF UK č. 1/2015, čl. 54). V prípade porušenia týchto práv budú majú študenti právo obrátiť sa na príslušných vedúcich katedier alebo na prodekana pre pedagogickú činnosť alebo na príslušné akademické orgány so žiadosťou o nápravu, na podanie sťažnosti dekanovi a jej vybavenie alebo na preskúmanie rozhodnutia dekana o vylúčení zo štúdia. Preskúmanie rozhodnutia dekana o vylúčení sa riadi čl. 28 študijného poriadku FiF UK (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020)

Pravidlá a postupy na fakulte zabezpečujú, že študenti všetkých študijných programov majú nielen právo byť informovaní o hodnotení skúšky, o chybách a správnom riešení (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 12, ods. 13), ale tiež využiť prostriedky nápravy voči výsledkom svojho hodnotenia. Študenti študijného programu preto budú môcť využiť možnosti dvoch opravných termínov skúšky pri prvom zápise predmetu a jedného opravného termínu pri opakovanom zápise predmetu (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 12, ods. 9). V prípade pochybností o transparentnosti a spravodlivosti udeleného hodnotenia bude mať študent možnosť odvolať sa na fakultnú politiku neprijatia hodnotenia alebo komisionálnu formu skúšania (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 12, ods. 10; príl. 2 , čl. 2, ods. 4). Neprijatie hodnotenia oznámi študent vyučujúcemu bezprostredne po zverejnení hodnotenia poslednej časti skúšky. Ak sa skúška bude konať písomnou formou, neprijatie hodnotenia oznámi študent vyučujúcemu písomnou formou prostredníctvom elektronickej pošty najneskôr do 48 hodín od zverejnenia výsledkov písomnej časti skúšky. Študent bude mať právo aj na komisionálnu formu hodnotenia pred najmenej trojčlennou skúšobnou komisiou, ktorú vymenuje dekan (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 12, ods. 12).

Vo vnútornom systéme fakulty (Vnútorný predpis FiF UK č. 5/2020, čl. 11, ods. 1) je garantované aj riešenie sporných otázok hodnotenia. V takých prípadoch bude rozhodovať hlavná zodpovedná osoba. Ak je vyučujúci zároveň hlavnou zodpovednou osobou, rozhoduje vedúci pracoviska, ktoré výučbu daného predmetu zabezpečuje. Ak je vedúci katedry zároveň hlavnou zodpovednou osobou a vyučujúcim predmetu, rozhodujú vysokoškolskí učitelia zabezpečujúci výučbu profilových predmetov študijného programu. Na základe znenia štatútu FiF UK (Vnútorný predpis FiF UK č. 1/2015, čl. 54) budú mať študenti študijného programu právo:

* na konzultovanie formy a metódy vyučovania a hodnotenia daného predmetu s pedagógom, ako aj stanovené podmienky, ktoré musia študenti splniť, aby boli hodnotení určitým klasifikačným stupňom,
* v prípade porušenia práv obrátiť sa na príslušných vedúcich katedier alebo na prodekana pre pedagogickú činnosť alebo na príslušné akademické orgány so žiadosťou o nápravu;
* na podanie sťažnosti dekanovi a jej vybavenie;

na preskúmanie rozhodnutia dekana o vylúčení zo štúdia.

1. **Informačné listy predmetov študijného programu**

*V štruktúre podľa vyhlášky č. 614/2002 Z. z.:*

Kompletné informačné listy sú súčasťou prílohy.

1. **Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh** (alebo hypertextový odkaz):

Harmonogram akademického roka: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/harmonogram-akademickeho-roka/>

Nakoľko ide o nový študijný program, aktuálny rozvrh nie je k dispozícii.

1. **Personálne zabezpečenie študijného programu**
2. Osoba zodpovedná za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu):

**doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.** – pôsobí na funkčnom mieste profesorky

marketa.stefkova@uniba.sk

1. Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu s priradením k predmetu s prepojením na centrálny Register zamestnancov vysokých škôl, s kontaktom (môžu byť uvedení aj v študijnom pláne).

**doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.** – pôsobí na funkčnom mieste profesorky

marketa.stefkova@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4092

Profilové predmety: *Praxeológia prekladu a tlmočenia*

**doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc.**

margita.gaborova@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/3930

Profilové predmety: *Imagológia Severu, Švédske kultúrne dedičstvo*

**doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.**

jozef.tancer@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4119

Profilové predmety: *Intelektuálne dejiny nemecky hovoriacich krajín, Viacjazyčnosť, Vybrané diela rakúskej literatúry 20. a 21. storočia*

**doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.**

jaroslav.stahl@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4114

Profilové predmety: *Rétorika pre germanistov*

**MMMag. phil. Angelika Vybiral**

angelika.vybiral@uniba.sk, <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29089>

Profilové predmety: *Politické reálie nemecky hovoriacich krajín*

**Zdôvodnenie zaradenia lektorky Mag. Angeliky Vybiral medzi päticu zabezpečujúcich učiteľov študijného programu Germánske štúdiá na magisterskom stupni:** Prínos lektorky k zabezpečovaniu nového študijného programu možno pozorovať v niekoľkých rovinách: Vo všeobecnosti zohrávajú zahraniční lektori ako rodení hovoriaci nenahraditeľnú úlohu pri štúdiu cudzích jazykov. Ich predmety, zamerané na rozvíjanie praktických jazykových zručností ako aj interkultúrnych kompetencií a reflexie interkultúrnych fenoménov, patria zvyčajne k dôležitým profilovým predmetom študijného programu. Lektori, pôsobiaci na Katedre germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky FiF UK sú zvyčajne expertmi v oblasti sprostredkovania nemeckého jazyka ako cudzieho jazyka pre cieľovú skupinu dospelých. V špeciálnom prípade lektorky Angeliky Vybiral ide o lektorku s medzinárodnou publikačnou činnosťou a odbornou kompetenciou presahujúcou vyučovanie nemeckého jazyka ako cudzieho jazyka smerom do literárnej vedy, filozofie a politológie. V rámci svojho kariérneho rastu sa nachádza tesne pred odovzdaním dizertačnej práce na Viedenskej univerzite (akreditačné štandardy však od lektorov ako osôb zabezpečujúcich profilové predmety titul PhD nevyžadujú). Jej vedomosti a zručnosti chceme využiť v rámci vyučovania súčasných politicko-spoločenských reálií na magisterskom stupni.

1. Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu:

VUPCH piatich učiteľov zabezpečujúcich profilové predmety sú súčasťou príloh. VUPCH ďalších učiteľov zabezpečujúcich povinné predmety sú dostupné na intranete Filozofickej fakulty UK na adrese: <https://fphil.uniba.sk/o-fakulte/dokumenty-avnutorne-predpisy/interne-materialy-fif-uk/>

1. Zoznam učiteľov študijného programu s priradením k predmetu a prepojením na centrálny register zamestnancov vysokých škôl, s uvedením kontaktov (môže byť súčasťou študijného plánu):

**doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.** – pôsobí na funkčnom mieste profesorky

marketa.stefkova@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4092

Predmety: *Praxeológia prekladu a tlmočenia, Interkultúrny manažment, Odborná komunikácia v holandčine 1 – 2, Interkultúrny manažment holandčiny – projekt, Interkultúrna kompetencia v holandčine, Translačné zručnosti v interkultúrnej praxi, Terminography and Translation Technology in the Practice of Public Service Interpreting (elearningový kurz), Public Service Translation : Context and Techniques – (elearningový kurz), Public Service Interpreting: Context and Techniques (elearningový kurz), Praxeological, Institutional and Ethics Aspects of Community Interpreting and Translation (elearningový kurz), Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc.**

margita.gaborova@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/3930

Predmety: *Imagológia Severu, Švédske kultúrne dedičstvo, Idey a teórie o literatúre a jazyku, Severský literárny a kultúrny dialóg, Kultúrny a literárny diskurz v médiách, Moderna v severskej literatúre, Prekladový a tlmočnícky seminár zo švédskeho jazyka 1 – 3, Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.**

jozef.tancer@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4119

Predmety: *Intelektuálne dejiny nemecky hovoriacich krajín, Viacjazyčnosť, Dejiny nemeckojazyčnej periodickej tlače na Slovensku, Vybrané diela rakúskej literatúry 20. a 21. storočia, Nemecký jazyk a kultúra na Slovensku, Regionálny projekt, Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.**

jaroslav.stahl@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4114

Predmety: *Rétorika pre germanistov, Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**MMMag. phil. Angelika Vybiral**

angelika.vybiral@uniba.sk, <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29089>

Predmety: *Nemecký jazyk a kultúra 1 – 2,* *Politické reálie nemecky hovoriacich krajín*

*Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**Mgr. Katarína Motyková, PhD.**

katarina.motykova@uniba.sk (momentálne na materskej dovolenke, do pracovného pomeru sa vracia v apríli 2021)

Predmety: *Imagológia Severu, Idey a teórie o literatúre a jazyku, Severský literárny a kultúrny dialóg, Švédska štylistika a pragmatika 1 – 2, Prekladový a tlmočnícky seminár zo švédskeho jazyka 1 – 3, Medziškandinávska komunikácia 1 – 4, Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.**

benjamin.bossaert@uniba.sk, <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/5758>

Predmety: *Odborná komunikácia v holandčine 1 – 2, Analýza vybraných diel holandskej literatúry 1 – 2, Štylistika holandčiny a posteditovanie textu, Holandský jazyk a kultúra 1 – 2, Didaktika holandčiny pre nepedagógov, Terminography and Translation Technology in the Practice of Public Service Interpreting (elearningový kurz), Public Service Translation : Context and Techniques – (elearningový kurz), Public Service Interpreting: Context and Techniques (elearningový kurz), Praxeological, Institutional and Ethics Aspects of Community Interpreting and Translation (elearningový kurz), Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**PhDr. Erika Mayerová, PhD.**

erika.mayerova@uniba.sk, <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/4037>

Predmety: *Vývin nemeckého jazyka, Vybrané diela staršej nemeckej literatúry, Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**Mgr. Miloslav Szabó, PhD.**

miloslav.szabo@uniba.sk, <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29947?do=filterForm-submit&university=701000000&faculty=701030000&sort=surname&employment_state=yes&filter=Vyh%C4%BEada%C5%A5>

Predmety: *Vybrané diela nemeckej literatúry 20. a 21. storočia, Intelektuálne dejiny nemecky hovoriacich krajín, Regionálny projekt, Germanistika a vedy o kultúre, Vybrané diela švajčiarskej literatúry 20. a 21. storočia, Literatúra a film, Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**Josef Wikström**

josef.wikstrom@uniba.sk, <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/31958>

Predmety: *Švédska štylistika a pragmatika 1 – 2, Švédsky jazyk a kultúra 1 – 2, Medziškandinávska komunikácia 1 – 4, Produktívne písanie vo švédčine, Seminár k diplomovej práci 1 – 2*

**Åslaug Bysvéen**

aslaug.bysveen@uniba.sk, <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/26400>

Predmety: *Nórsky jazyk a kultúra 1 – 2, Medziškandinávska komunikácia 1 – 4*

Výberové predmety z fakultnej ponuky:

**Prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.**

miloslav.vojtech@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/5334

Predmety: *Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 1 – 2*

**doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc.**

zuzana.kakosova@uniba.sk, <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/3983>

Predmety: *Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 1 – 2*

**doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.**

zvonko.taneski@uniba.sk, https://www.portalvs.sk/regzam/detail/22808

Predmety: *Úvod do literárnej komparatistiky*

1. Zoznam školiteľov záverečných prác s priradením k témam (s uvedením kontaktov):

Témy prác nie je možné uviesť, nakoľko ide o nový študijný program, v ktorom sa záverečné práce ešte nerealizovali.

Školitelia:

doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD. – pôsobí na funkčnom mieste profesorky

marketa.stefkova@uniba.sk

doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., margita.gaborova@uniba.sk

doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., jozef.tancer@uniba.sk

doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., jaroslav.stahl@uniba.sk

MMMag. Angelika Vybiral, angelika.vybiral@uniba.sk

Mgr. Katarína Motyková, PhD., katarina.motykova@uniba.sk

Mgr. Benjamin Bossaert, PhD., benjamin.bossaert@uniba.sk

PhDr. Erika Mayerová, PhD., erika.mayerova@uniba.sk

Mgr. Miloslav Szabó, PhD., miloslav.szabo@uniba.sk

Josef Wikström, josef.wikstrom@uniba.sk

1. Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky školiteľov záverečných prác:

https://fphil.uniba.sk/o-fakulte/dokumenty-avnutorne-predpisy/interne-materialy-fif-uk/

1. Zástupcovia študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu (meno a kontakt):

Tajana Hevesiová

hevesiova4@uniba.sk

1. Študijný poradca študijného programu (s uvedením kontaktu a s informáciou o prístupe k poradenstvu a o rozvrhu konzultácií).

PhDr. Zuzana Guldanová, PhD., zuzana.guldanova@uniba.sk

Konzultačné hodiny sú uvedené tu: <https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/katedra-germanistiky-nederlandistiky-a-skandinavistiky/clenovia-katedry-mitarbeiterinnen/>

1. Iný podporný personál študijného programu – priradený študijný referent, kariérny poradca, administratíva, ubytovací referát a podobne (s kontaktami).

Študijné referentky študijného oddelenia: kontakty sú uvedené na webovom sídle fakulty – https://fphil.uniba.sk/studium/student/

Fakultný referent pre ubytovanie: PhDr. Martin Čičilla (https://fphil.uniba.sk/sluzby/ubytovanie-studentov/)

Jazyková asistentka DAAD – jazykový tutoriát (t. č. Özem Kalkan)

1. **Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora**
2. Zoznam a charakteristika učební študijného programu a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu (laboratóriá, projektové a umelecké štúdiá, ateliéry, dielne, tlmočnícke kabíny, kliniky, kňazské semináre, vedecké a technologické parky, technologické inkubátory, školské podniky, strediská praxe, cvičné školy, učebno-výcvikové zariadenia, športové haly, plavárne, športoviská):

Katedra má pre študijný program k dispozícii učebňu pre konzekutívne tlmočenie a špecializovanú učebňu pre simultánne tlmočenie (Prekladový a tlmočnícky seminár zo švédskeho jazyka 1 - 3) ako aj štyri počítačové učebne, v ktorých sa uskutočňujú predmety zamerané najmä na cizelovanie písomného prejavu v cudzom jazyku (Švédska štylistika a pragmatika, Produktívne písanie vo švédčine a e-learningové kurzy, Translačné zručnosti v interkultúrnej praxi). Tieto disponujú licenciami pre nástroje počítačom podporovaného prekladu (Trados, Memsource) a nástroje na prepis hovoreného textu (Dragon Naturally Speaking), ktoré sa využívajú v rámci translatologických predmetov.

Využívanie výučbových priestorov fakulty nie je striktne katedrovo obmedzené, takže sa nedá jednoznačne stanoviť priestorové, materiálne či informačné vybavenie, ktoré je k dispozícii pre výučbu študentov konkrétneho študijného programu. Pri tvorbe rozvrhu na nasledujúci akademický rok jednotliví pedagógovia participujúci na realizácii výučby študijného programu požiadajú o pridelenie výučbových priestorov s inštalovaným informačným zabezpečením. Všetky požiadavky v tomto smere sa fakulte darí plniť. FiF UK má k dispozícii niekoľko plne modernizovaných učební, kde jeden počítač pripadá na jedného študenta (napr. učebňa G8). Mimo toho sú k dispozícii jazykové laboratóriá, učebne určené pre e-learning, učebne s trvale inštalovanými dataprojektormi. V každej učebni je port umožňujúci pripojenie na sieť.

V priestoroch fakulty sú umiestnené počítače určené výhradne študentom, študent môže pracovať na PC a v sieti tiež v priestoroch Ústrednej knižnice FiF UK a na chodbe pred Študijným oddelením, kde sú umiestnené webkiosky. So sťažnosťami študentov na obmedzený prístup k IT sa vedenie fakulty posledné roky nestretáva. Rastie tiež počet študentov s vlastnými notebookmi, pre ich potreby fakulta okrem pevných sieťových portov zabezpečila v uplynulom období možnosť WIFI pripojenia v priestoroch všetkých budov fakulty.

Okrem Ústrednej knižnice FiF UK disponuje Katedra germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky katedrovou knižnicou, ktorá je umiestnená na Gondovej ulici v budove Filozofickej fakulty na druhom poschodí. Je rozdelená na dve jednotky, knižnicu nederlandistiky a knižnicu germanistiky a škandinavistiky. Študenti v ich majú k dispozícii požičovňu odbornej a učebnicovej literatúry, ale i beletrie a časopisov. Fond katedrovej knižnice je rozsiahly a ponúka najnovšiu študijnú literatúru – v nemeckom, holandskom, švédskom, nórskom i dánskom jazyku. Priestory sú vybavené počítačmi a wi-fi pripojením.

1. Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne):

Fond katedrovej knižnice je rozsiahly (3500 zväzkov) a ponúka najnovšiu študijnú literatúru – v nemeckom, holandskom, švédskom, nórskom i dánskom jazyku. Priestory sú vybavené počítačmi a wi-fi pripojením: <https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/katedra-germanistiky-nederlandistiky-a-skandinavistiky/kniznica-a-studovna-bibliothek/>. Okrem katedrovej knižnice majú študenti k dispozícii kompletné knižničné a informačné služby poskytované Ústrednou knižnicou Filozofickej fakulty UK v Bratislave: <https://fphil.uniba.sk/sluzby/ustredna-kniznica-fif-uk/>.

1. Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie:

V prípade vzdelávacích činností poskytovaných dištančnou alebo kombinovanou metódou má študijný program zabezpečené systémy na správu kurzov a na správu vzdelávania. Využívajú sa najmä aplikácie MS Teams a Moodle. Študenti majú zaručený prístup k obsahu kurzov i k online študijným materiálom. Univerzita i fakulta majú vytvorený systém podpory dištančného vzdelávania, ktoré sa zintenzívnilo najmä v období pandémie Covid-19 a má ich zverejnené na svojom webovom sídle.

V prípade potreby dištančného vzdelávania sú všetci vyučujúci v programe schopní vyučovať svoje predmety prostredníctvom aplikácie MS Teams.

Na magisterskom stupni študijného programu sú v ponuke štyri e-learningové kurzy: Terminography and Translation Technology in the Public Service Interpreting, Public Service Translation: Context and Techniques, Public Service Interpreting: Context and Techniques a Praxeological, Institutional and Ethic Aspects of Community Interpreting and Translation, realizované v anglickom jazyku.

1. Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie:

Hosťujúci prednášatelia z Ústavu svetovej literatúry a Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra SAV.

1. Charakteristika na možností sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského vyžitia:

Študentom sa poskytuje aj možnosť športového vyžitia počas vysokoškolského štúdia. Na Filozofickej fakulte UK pôsobí Stredisko telovýchovných voľnočasových aktivít, ktoré realizuje pravidelný tréningový režim v športoch, športových hrách, pohybových aktivitách, ako aj vo viacdenných outdoorových aktivitách v turistike, vysokohorskej turistike, vodnej turistike, v zjazdovom v bežeckom lyžovaní a v horolezectve.

Na realizáciu kultúrnych a spoločenských podujatí Filozofická fakulta UK využíva veľkoryso architektonicky stvárnený priestor fakultného átria a secesnej Moyzesovej siene, ktorá sa využíva na realizáciu koncertov, študentských fakultných plesov, na vystúpenia fakultných divadelných súborov a iných kultúrnych a spoločenských aktivít). Budova fakulty ponúka študentom aj niekoľko oddychových a relaxačných priestorov, ktoré sa využívajú aj na usporiadanie komorných a klubových podujatí. Duchovné možnosti vyžitia poskytuje študentom Univerzitné pastoračné centrum.

1. Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidlá uznávania tohto vzdelávania.

Študenti študijného programu majú zabezpečený prístup a podporu v účasti na domácich a zahraničných mobilitách a stážach. Ide najmä o študijné pobyty cez program Erasmus+ (Viedeň, Brno, Praha, Berlín, Göttingen, Segedín, Lund, Gent, Leuven, Antverpy, Brusel, Olomouc, Debrecín, Budapešť, Wrocław) ako aj prostredníctvom podpory ďalších inštitúcií ako DAAD (Nemecko), ÖAD (Rakúsko), SI (Švédsko), DIKU (Nórsko) a cez organizáciu Taalunie v belgickom Gente ako aj cez výmenný program CEEPUS. Študenti môžu realizovať mobility aj v rámci ďalších partnerstiev, ktoré Univerzita Komenského v Bratislave udržiava.

UK má možnosť vysielať študentov do zahraničia za účelom štúdia alebo stáže v rámci svojich partnerstiev (Utrecht Network, SYLFF, niektoré bilaterálne zmluvy), na 63 zahraničných univerzít vo vyše 30 krajinách v Európe aj mimo nej. Ešte širšie možnosti pokrývajúce prakticky celý svet existujú v rámci iných schém, najmä v rámci programu **Erasmus+ a aktivít zastrešených MŠVVŠ SR,** realizovaných prostredníctvom SAIA. Sú to najmä: Stredoeurópsky výmenný program univerzitných štúdií (CEEPUS), Národný štipendijný program (NŠP), Akcia Rakúsko-Slovensko, Višegrádsky fond a i. Nové možnosti mobilít v širšom rámci programu Erasmus+ ponúka univerzitná aliancia ENLIGHT, v rámci ktorej Univerzita Komenského v Bratislave nadviazala v roku 2020 spoluprácu v oblasti vzdelávania s ôsmimi európskymi univerzitami: Univerzita v Bordeaux, Univerzita v Gente, Univerzita v Groningene, Univerzita v Göttingene, Univerzita v Uppsale, Univerzita v Tartu, Írska národná univerzita v Galway a Baskická univerzita. Univerzity sa zaviazali ponúkať svojim študentom rôzne vzdelávacie formáty od krátkodobých fyzických aj virtuálnych mobilít v podobe letných škôl alebo tzv. živých laboratórii až po spoločné študijné programy, nadväzujúce na akreditované ŠP v jednotlivých krajinách a uznávať si navzájom absolvované predmety. Koordinátor Erasmus+ pôsobiaci na katedre (t.č. Dr. Erika Mayerová) pomáha zostaviť uchádzačom precízny študijný plán na zahraničnej univerzite, ktorý tvorí predpoklad pre uznanie štúdia absolvovaného v zahraničí na UK. Podrobné informácie o účasti študentov v zahraničných mobilitách za jednotlivé akademické roky poskytujú výročné správy fakulty.

Administratívnu podporu poskytuje na fakultách študentom Referát zahraničných stykov, ktorý, sa venuje a poradenstvu v oblasti výmenných pobytov a stáží študentov a propagácií zahraničných mobilít. V súvislosti s realizáciou zahraničných mobilít má fakulta vytvorený systém uznávania predmetov a prenosu kreditov získaných na zahraničných univerzitách (čl. 19 Vnútorného predpisu FiF UK č.5/2020, Študijného poriadku FiF UK).

Pre aktivity programu Erasmus+ pracuje na Rektoráte UK Oddelenie programu E+ (ďalej OPE+), ktoré manažuje všetky aktivity programu na UK, ktorý podporuje partnerstvá vzdelávacích inštitúcií, projekty reforiem zamerané na modernizáciu vzdelávania a individuálne mobility pracovníkov aj študentov. Aktuálne novinky, pravidlá a výzvy programu OPE+ pravidelne aktualizuje na svojich web stránkach. Najvýznamnejší podiel na študentských výmenách majú práve mobility realizované v rámci programov Erasmus+ (KA103, KA107).

Postavenie univerzity a jej fakúlt vo vzťahu k mobilitným programom v rámci programu Erasmus+ na UK upravuje Vnútorný predpis UK č. 3/2016 o pôsobnosti UK a jej fakúlt v rámci programu Európskeho spoločenstva Erasmus+.

1. **Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu**
2. Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium:

Špecifikáciu požiadaviek na uchádzačov stanovuje Príloha č. 1 k Pravidlám prijímacieho konania, ktoré každoročne schvaľuje Akademický senát fakulty. Kritériá a požiadavky na uchádzačov budú v zmysle § 57 ods. 5 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov zverejnené na webovom sídle fakulty a na webovej stránke katedry po získaní akreditácie.

1. Postupy prijímania na štúdium:

Prijímacie konanie sa realizuje na základe Pravidiel prijímacieho konania, ktoré každoročne schvaľuje akademický senát fakulty a ktoré sú zverejnené na webovom sídle fakulty. Pravidlá prijímacieho konania v zmysle § 57 ods. 1 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov stanovujú pre prijatie na študijný program.

Na študijný program sú prijímaní uchádzači bez vykonania prijímacej skúšky podľa poradia zostaveného na základe hodnoty dosiahnutého váženého študijného priemeru v bakalárskom štúdiu.

Prijímanie na štúdium pri prestupe študenta z inej vysokej školy upravujeVnútorný predpis FiF UK č. 1/2018o pravidlách prijímacieho konania pri prestupe študenta z inej vysokej školy na FiF UK.

Transparentnosť prijímacieho konania je zabezpečená zverejnením jasne stanovených podmienok a kritérií prijatia na štúdium. Prijímacie konanie je spoľahlivé a spravodlivé, kritériá prijatia sú pre všetkých uchádzačov rovnaké, vrátane zahraničných.

1. Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie:

Údaje týkajúce sa prijímacieho konania (počet uchádzačov, počet prijatých uchádzačov, otvárané študijné programy a aprobácie) sa zbierajú a monitorujú pravidelne na ročnej báze prostredníctvom Akademického informačného systému AIS a sú zahrnuté vo výročných správach o činnosti a hospodárení FiF UK ako aj v správach o vzdelávacej činnosti. Tieto údaje sa využívajú pri nastavovaní počtu plánovaných uchádzačov na prijatie na študijný program ako aj pri zostavovaní otváraných študijných programov a aprobácií na nasledujúci akademický rok.

1. **Spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania**
2. Postupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu:

V súlade so štatútom FiF UK (Vnútorný predpis FiF UK č. 1/2015 čl. 54, ods. 2, písm. g a h) budú mať študenti študijného programu právo vyjadrovať sa aspoň raz ročne o učiteľoch a o kvalite výučby formou anonymného dotazníka a slobodne prejavovať názory a pripomienky k univerzite, fakulte, jednotlivým katedrám a iným pracoviskám fakulty, jednotlivým pedagógom a iným zamestnancom fakulty, ako aj k jednotlivým predmetom. Študentská anketa je dostupná na webovej stránke: <https://anketa.uniba.sk/fphil/>

Na efektívne manažovanie študijných programov fakulta zbiera štatistické a kvalitatívne dáta aj prostredníctvom akademického informačného systému AIS. Výsledkom zberu dát sú štatistické údaje o študijných programoch každoročne odovzdávané na MŠVVaŠ a takisto výročné správy, ktorých súčasťou je správa o pedagogickej činnosti, ktorá podrobne mapuje obsah, metódy a podmienky štúdia, organizáciu štúdia, zabezpečenie pedagogického procesu, výsledky vzdelávania a výsledky prijímacieho konania v kontexte reálne zapísaných študentov na štúdium.

1. Výsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovania kvality študijného programu:

Výsledky ankety budú tak, ako je to praktizované aj v súčasnosti, podrobené analýze a spätná väzba na pripomienky bude formulovaná priamo v ankete a tiež v samostatnom dokumente katedry zabezpečujúcej študijný program, ktorý bude zverejnený na príslušnej webovej stránke. Relevantné navrhované pripomienky od študentov k pedagógom, predmetom a študijným programom budú podnetom pre zefektívnenie a skvalitnenie študijného programu. Stanoviská katedier k výsledkom študentských ankiet sa zverejňujú na webovom sídle fakulty: https://fphil.uniba.sk/studium/student/studentska-anketa/vyjadrenia-vedenia-fakulty-a-veducich-katedier/

1. Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovania kvality študijného programu:

Ďalším dôležitým nástrojom zberu informácií o študijnom programe je prieskum absolventov a ich uplatnenia na trhu práce, ktorý fakulta realizuje na ročnej báze (od r. 2017). Prieskum mapuje uplatnenie absolventov v jednotlivých odvetviach pracovného uplatnenia podľa jednotlivých skupín študijných programov.

Fakulta v podobe prieskumov a správ pravidelne monitoruje uplatnenie absolventov svojich študijných programov v praxi. Prieskumy sú publikované na webovom sídle fakulty. Rovnako fakulta aktuálne sleduje a vyhodnocuje aj externé informačné zdroje poskytujúce údaje o uplatniteľnosti absolventov v praxi a venuje sa im vo výročných správach za jednotlivé akademické roky.

Správy o realizovaných prieskumoch uplatnenia absolventov v praxi: https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/aktuality/2019/1/Absolventi\_FiF\_UK\_uplatnenie.pdf

1. **Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu** (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne):

Web pre uchádzačov o štúdium na FiF UK: http://studujnafifuk.fphil.uniba.sk/

Informácie o možnostiach ubytovania: <https://uniba.sk/sluzby/ubytovanie/>

Vnútorný predpis FiF UK č. 14/2019: <https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/o_fakulte/dokumenty_vnutorne_predpisy/vnutorne_predpisy/vp_14_2019.pdf>

Systém sociálnych štipendií: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/stipendia/socialne-stipendium/>

Príručka pre prváčky a prvákov: <https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/studium/student/Prirucka_pre_prvakov_2020.pdf>

Smernica o výške školného a poplatkov: <https://uniba.sk/fileadmin/ruk/legislativa/2020/Vp_2020_11.pdf>

Študentské e-mailové účty: <https://uniba.sk/office365/>

Študentské preukazy: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/preukaz-studenta/>

Priestory na oddych a relaxáciu študentov: <https://fphil.uniba.sk/sluzby/priestory-na-oddych/>

Bezplatné wifi pripojenie v priestoroch univerzity: <https://fphil.uniba.sk/sluzby/wifi-pripojenie-eduroam/>